



Dragana Vukmirica-Pantovic, Sworn-in Court Translator for English Language

(certified translation from Serbian language)

Republic of Serbia

APR Business Registers Agency

Register of Health Facilities

BZU 23/2020

On October 19, 2020

Belgrade

The Registrar in charge of the Register of Health Facilities kept by the Business Registers Agency, pursuant to Article 46, paragraph 1 of the Health Care Law ("Official Gazette of RS" No. 25/2019) and Article 15, paragraph 1 of the Law on the Procedure of Registration with the Serbian Business Registers Agency ("Official Gazette of RS" No. 99/2011, 83/2014, 31/2019), resolving upon a registration application for adjustment of health facility SPECIJALNA BOLNICA ZA BOLESTI ZAVISNOSTI „DR VOROBJEV“ (SPECIAL HOSPITAL FOR TREATING ADDICTIVE DISORDERS "DR VOROBJEV") and entry into the Register of Health Facilities, filed by:

Name and surname: Nina Ajdukovic

adopts this

DECISION

The registration application for adjustment is hereby being adopted, therefore the registration with the Register of Health Facilities is made for:

SPECIJALNA BOLNICA ZA BOLESTI ZAVISNOSTI „DR VOROBJEV“
(SPECIAL HOSPITAL FOR TREATING ADDICTIVE DISORDERS "DR VOROBJEV")

with the following data:

Name: SPECIJALNA BOLNICA ZA BOLESTI ZAVISNOSTI „DR VOROBJEV“
(SPECIAL HOSPITAL FOR TREATING ADDICTIVE DISORDERS "DR VOROBJEV")

Form: Privately owned health institution

Type: Special Hospital

Abbreviated name: SPECIJALNA BOLNICA „DR VOROBJEV“
(SPECIAL HOSPITAL "DR VOROBJEV")

Registered office and address:

Belgrade-Zemun-ZEMUN, SREMSKIH BORACA STR. no. 2E

Registration code/Company number: 17693212





Dragana Vukmirica-Pantovic, Sworn-in Court Translator for English Language

(certified translation from Serbian language)

Tax Identification Number (PIB): 104996337

Date of establishment: May 16, 2007

Activity: (according to classification of activities): 86.10 Hospital services

Information about founder/founders:

Business name/name: DRUSTVO ZA MEDICINSKE I FARMACEUTSKE USLUGE
VOROBEV DOO BEOGRAD (ZEMUN)

(COMPANY FOR MEDICAL AND PHARMACEUTICAL SERVICES VOROBEV LLC BELGRADE, ZEMUN)

Company no.: 20203358

Registered office and address: Belgrade-Zemun-ZEMUN, SREMSKIH BORACA STR. no. 2D

Information about representative/representatives:

Name and surname: Aleksey Elistratov

Passport no.: 55 0217009

Issuing country: Russian Federation

Foreigner's ID: 1201964660015

Position: Director

Name and surname: Igor Bolbukh

Passport no.: 55 0054083

Issuing country: Russian Federation

Foreigner's ID: 2006976060011

Position: Person authorized for representation

Acts of Health Institution:

Type of act: Change of Articles of Association

Act no.: /

Date of adoption: March 12, 2020

Type of act: Memorandum of Association

Act no.: /

Date of adoption: March 13, 2020

Annotation entry:

Type of annotation: Annotation of legal transaction information

Annotation text: Monday-Sunday from 00-24 Hr (24/7)

Date of entry: October 19, 2020





Dragana Vukmirica-Pantovic, Sworn-in Court Translator for English Language

(certified translation from Serbian language)

Contact information:

Phone: /

Cell phone: +38163247777

Email: klinika@drvorobjev.rs

Fax: /

Web: www.drvorobjev.rs

EXPLANATION

On October 14, 2020, the applicant filed a registration application No. BZU 23/2020 for registration of adjustments for:

SPECIJALNA BOLNICA ZA BOLESTI ZAVISNOSTI „DR VOROBJEV“
(SPECIAL HOSPITAL FOR TREATING ADDICTIVE DISORDERS “DR VOROBJEV”)

with the Register of Health Facilities and documents listed in the certificate of filed registration application No. BZU 23/2020.

Upon verifying the fulfilment of the conditions for registration, prescribed by the provision referred to in Article 14, of the Law on the Procedure of Registration with the Serbian Business Registers Agency, the Registrar established that the registration requirements were met and passed the Decision as done in the enacting clause.

LEGAL REMEDY INSTRUCTIONS:

An appeal against this decision may be lodged to the Minister responsible for legal affairs of health institutions within 30 days upon advertising on internet site of the Business Registers Agency and through the Agency, in person, as a transcript of verbal statement or by registered mail, with an administrative fee paid for an appeal amounting to RSD 480.00, pursuant to Tariff no. 6 and a fee for a second instance decision amounting to RSD 550.00, pursuant to Tariff no. 9 of the Republic Administrative Fees Act (“Official Gazette of RS”, no. 43/03, 61/05,...95/18 and 38/2019).

Registrar
Nives Culic
(duly signed)

(round seal of Business Registers Agency, Belgrade, Republic of Serbia)

(end of translation)

I, the undersigned sworn-in court translator, certify hereby that this translation into English is fully true to the original text written in the Serbian language.

Belgrade, November 5, 2020

Number: 1372/2020

(Dragana Vukmirica-Pantovic, sworn-in Court translator
for English, according to the order of the Ministry of
Justice No. 740-06-1834/2008-03 from 13 October 2008)





Dragana Vukmirica-Pantovic, Sworn-in Court Translator for English Language

(certified translation from Serbian language)

Acting upon request of the Company for medical and pharmaceutical services "Vorobjev" LLC, Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E, in the procedure of determination of legal requirements for commencement of work and practice of health care activity of the Special hospital for treating addictive disorders "DR VOROBEJ" in Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E, pursuant to Article 192 of the Law on General Administrative Procedure ("Official Gazette of FRY" No. 33/97 and 31/01), and Article 51 paragraph 3 of the Health Care Law ("Official Gazette of RS" No. 107/2005), the health inspector of the Ministry of Health of the Republic of Serbia passes this

DECISION

THIS IS TO ESTABLISH that the legal requirements for commencement of work and practice of health care activity of the Special hospital for treating addictive disorders "DR VOROBEJ", with the registered office in Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E were met.

The special costs amounting to RSD 5,520.00 WERE FIXED, which the client paid in advance.

Explanation

On March 5, 2007, the Company for medical and pharmaceutical services "Vorobjev" LLC, Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E filed a request to the Ministry of Health of the Republic of Serbia for assessing compliance with the requirements for commencement of work and practice of health care activity of the Special hospital for treating addictive disorders "DR VOROBEJ", with the registered office in Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E.

The Feasibility study on establishment, the Statute of a health institution, the Decision of a health institution incorporation, as well as other required evidences provided by the Instructions on the procedure of assessing compliance with the requirements for commencement of work and practice of health care activity were attached to this application.

On March 27, 2007 the inspection of the facility was conducted, as well as a search of deeds and all necessary documents, when the written records No. 511-01-00016/2007-02 was made, whereby it is stated and established that the Special hospital for treating addictive disorders "DR VOROBEJ" with the registered office in Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. 2E fulfills the conditions for commencement of work and practice of health care activity with regard to stuff, equipment, premises and medicines.

Based on established facts, pursuant to Article 46, 110 and 112 of the Health Care Law ("Official Gazette of RS" No. 107/2005) and Article 23, 43, 44 and 45 of the Rulebook on detailed conditions for performing health activity within healthcare institutions and other forms of health services ("Official Gazette of RS" No. 43/06), it was resolved as done in the enacting clause.

The special costs specified in paragraph 2 were assessed pursuant to Article 4, clause 4.1. of the Rulebook of costs and way of assessing the costs incurred during inspection supervision upon request of the client ("Official Gazette of RS" No. 41/96, 44/96, 39/99, 14/2000, 58/2001 and 88/2002).





Dragana Vukmirica-Pantovic, Sworn-in Court Translator for English Language

(certified translation from Serbian language)

A fee for the issuance of this decision was charged, pursuant to the Law on Republic Administrative Fees.

Legal remedy instructions:

An appeal against this decision is allowed to be submitted to the Minister of Health of the Republic of Serbia, within 15 days since its delivery.

An appeal is to be lodged to the Ministry of Health of the Republic of Serbia, through the Sector of Health Service and Health Inspection, Belgrade, Nemanjina Str. No. 22-26, with charging an administrative fee amounting to RSD 150.00.

Resolved at the Ministry of Health of the Republic of Serbia, the Sector of Health Service and Health Inspection – Department of Health Inspection, Belgrade, on March 30, 2007, under a reference no. 511-01-00016/2007-02.

Decision to be delivered to:

1. Company for medical and pharmaceutical services "Vorobjev" LLC, Belgrade, Zemun, Sremskih Boraca Str. No. 2E
2. Health inspection
3. Records

REPUBLIC HEALTH INSPECTOR

Dr Ruzica Jovanovic
(duly signed)

(round seal of Ministry of Health, Belgrade, Republic of Serbia)

.....(end of translation).....

I, the undersigned sworn-in court translator, certify hereby that this translation into English is fully true to the original text written in the Serbian language.

Belgrade, November 5, 2020

Number: 1374/2020

(Dragana Vukmirica-Pantovic, sworn-in Court translator for English, according to the order of the Ministry of Justice No. 740-06-1834/2008-03 from 13 October 2008)





Dragana Vukmirica-Pantovic, sworn-in court translator for English language
(certified translation from Serbian language).....



REPUBLIC OF SERBIA
MINISTRY OF FINANCE
TAX ADMINISTRATION
Head Office
No.: 0000897186
Belgrade

Barcode
327 380 151
(Ordinal No. of registration application)

Form REG

Pursuant to Article 28, paragraph 9 and 10 of the Law on Tax Procedure and Tax Administration ("Official Gazette of RS" no.: 80/2002, 84/2002, 23/2003 and 70/2003), the following is being issued:

CERTIFICATE
on performed registration

Taxpayer: "DR VOROBJEV" SPECIJALNA BOLNICA ZA BOLESTI ZAVISNOSTI ("Dr Vorobjev" Special hospital for treating addictive disorders), with a Company number: 17693212, has been assigned a TAX IDENTIFICATION NUMBER – PIB: **104996337**, under which this company was entered into the integrated Register of Taxpayers of the Tax Administration.

In Belgrade, August 7, 2008

Upon the authority of Director
Mikan Radic
(signature illegible)

(round official seal of the Ministry of Finance -Tax Administration, Head Office Belgrade, Belgrade, RS)

.....(end of translation).....
I, the undersigned sworn-in court translator, certify hereby that this translation into English is fully true to the original text written in the Serbian language.
Belgrade, November 5, 2020
Number: 1373/2020

(Dragana Vukmirica-Pantovic, sworn-in Court translator
for English, according to the order of the Ministry of
Justice No. 740-06-1834/2008-03 from 13 October 2008)

